

РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу «Неологізми COVID-19»,

(шифр роботи)

представлену на Конкурс студентських наукових робіт
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	10
2	Новизна та оригінальність ідей	20	17
3	Використані методи дослідження	15	13
4	Теоретичні наукові результати	15	13
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	3
6	Ступінь самостійності роботи	20	19
7	Якість оформлення	5	5
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.2	- використані в роботі підходи не є цілком новими - незрозуміло, звідки взято перекладний матеріал, адже у вступі йдеться виключно про джерела ілюстративного матеріалу англійською мовою. Можемо підозрювати, що перекладні відповідники українською мовою запропоновані автором дослідження. Не зрозуміло також чи перекладено лише обрані англійські речення чи статті наскрізно. Відтак не можна повністю оцінити доречність обраних прийомів і підходів до перекладу, адже невідомо чи були вони послідовно застосовані до всього тексту чи лише до вибраних уривків		
8.3	- бракує перекладознавчого аналізу - загалом складається враження, що обраний для дослідження матеріал набагато краще підходить для порівняльного, ніж перекладознавчого дослідження - аналіз самих прикладів доволі узагальнений, без деталізації		
8.4	- обґрунтованість висновків важко оцінити через незрозуміле джерело походження частини матеріалу - оскільки робота значною мірою опирається на давніші та широко відомі теоретичні дослідження, не можемо говорити про особливу новизну результатів дослідження		
8.5	- варто було б ширше користуватись напрацюваннями українських та світових дослідників - дослідження однозначно виграло б від ширшого використання праць, представлених в останнє десятиліття		
8.6	- назва роботи не зовсім відповідає її змісту. Зокрема, в ній не вказано про цільову мову перекладу. Та й		

	саме дослідження більше тяжіє до порівняльного, ніж перекладозвчого		
8.7	- лексичні неадаптації - пропущені слова		
8.9.	- публікацій немає		
9	Наукові публікації	10	0
Сума балів			80

Загальний висновок: рекомендовано до захисту на науково-практичній конференції

(рекомендується, не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції)

29 березня 2022 року